



## Elektronische Anzeigetafeln (von Maple Leaf Stadiums AG): Bedienung mit Rinkmaster (Stand Rinkmaster Version 14.5.11)

### Inhaltsverzeichnis

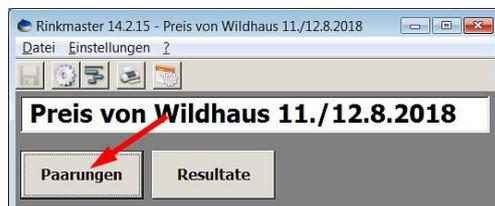
	Seite
a) Vor einer Runde: Anzeigetafeln (Scoreboards) vorbereiten .....	1
b) Resultate einlesen während dem Spiel (automatisch oder manuell) .....	2
c) Neue Teamnamen auf Anzeigetafeln senden wenn noch Spiele im Gange sind. ....	3 - 5
d) Probleme bei Kommunikation zwischen PC und Tafeln / Fehlermeldungen .....	6 - 8
e) COM-Port für die Datenübertragung zur Anzeigetafel einstellen .....	9 - 11
f) Anzeigetafeln «Locked» (Anzeigetafeln blockiert) .....	12

Baden-Limmattal	1	11	1	4								
Rink A	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Z	Total
Wildhaus 1	2	11	1	5								

### Elektronische Anzeigetafeln von Maple Leaf Stadiums AG

#### a) Vor einer Runde: Anzeigetafeln (Scoreboards) vorbereiten

Im Hauptmenü auf **Paarungen** klicken:



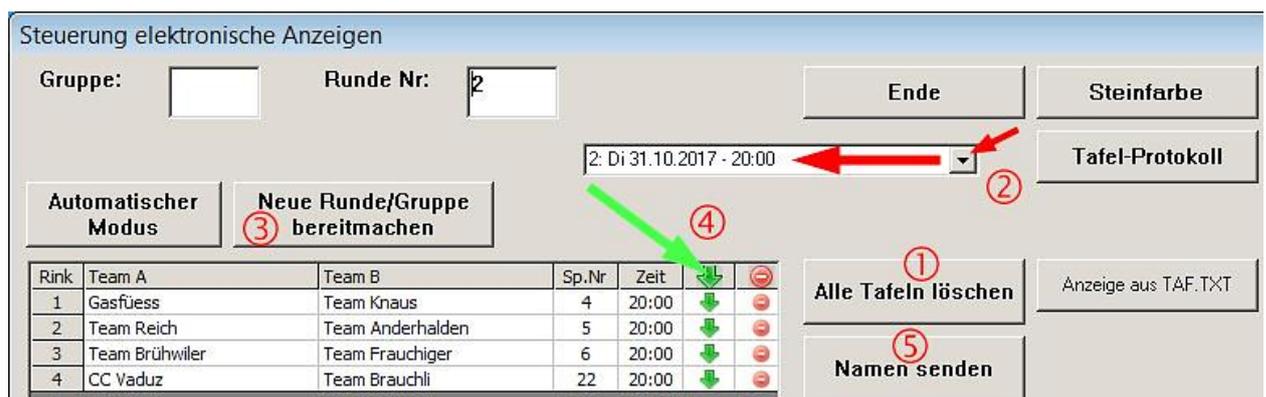
Gewünschte Gruppe und Runde auswählen. Bei zwei Gruppen mit gleicher Spielzeit nur Runde eingeben. Dann auf **Tafeln** klicken.

Es erscheint das Tafelsteuerungsfeld:



#### Nun können die Teamnamen auf die Scoreboards gesendet werden:

1. Auf **Alle Tafeln löschen** klicken (um sicher zu sein).
2. Wenn mehrere Spielzeiten in einer Runde; z.B. wenn nach Gesamttrangliste gespielt wird: entsprechende Spielplan-Nr. bzw. Spielzeit auswählen (roter Pfeil ←).
3. Auf **Neue Runde/Gruppe bereitmachen** klicken.  
Allenfalls mit zweiter Gruppe mit gleicher Spielzeit wiederholen: ② ➔ ③.
4. Darunter auf den grossen **grünen Pfeil** ↓ klicken um die Teamnamen in die untere Tabelle zu kopieren.
5. Auf **Namen senden** klicken. Die Teamnamen erscheinen auf den Anzeigetafeln.



## b) Resultate einlesen während dem Spiel (automatisch oder manuell)

### Automatisch:

6. Im Steuerungsfeld der elektronischen Anzeigen auf **⑥** **Automatischer Modus** klicken. Die Resultatübertragung auf die Homepage erfolgt nun automatisch.

Steuerung elektronische Anzeigen

Gruppe:  Runde Nr:

Rink	Team A	Team B	Sp.Nr	Zeit	↓	⊞

Rink	Platz	Name	Resultat	Status	⊞
1	obere	Gasfüess	*_1_42_3_ T:10	Fin	⊞
1	untere	Team Knaus	1_2_3_2_ T:8	Fin	⊞
2	obere	Team Reich	1_42_4_4_ T:15	Fin	⊞
2	untere	Team Anderhalden	*_1_2_1_ T:4	Fin	⊞

### Manuell:

7. Im Steuerungsfeld der elektronischen Anzeigen auf **⑦** **Resultate einlesen** klicken (automatischer Modus muss deaktiviert sein).

### Bei Spielende:

**Automatischer Modus:** Abwarten bis die Automatik alle Spiele auf den Status 'Reset' gesetzt hat (**roter Pfeil**). Oder:

Auf **⑥** **Automatischer Modus** klicken, um die **Automatik auszuschalten**.

Auf **⑦** **Resultate einlesen** klicken; wenn nötig mehrmals und zwar so lange, bis alle Felder in der Kolonne 'Status' auf '**Fin**' **⬇** stehen (geht schneller als bei Automatik).

8. Auf **⑧** **Resultate speichern** klicken. Die Resultate werden nun in Rinkmaster übernommen. Mit **Ende** zurück zum Menüpunkt 'Paarungen'.

c) **Für fortgeschrittene Benutzer:**

**Neue Teamnamen bei einem Rink auf Anzeigetafel senden wenn noch Spiele auf den anderen Rinks im Gange sind**

6. Im Steuerungsfeld der elektronischen Anzeigen auf **⑥** **Automatischer Modus** klicken damit der automatische Modus ausgeschaltet ist.

Rink	Team A	Team B	Sp.Nr	Zeit	Status
1	obere	Gasfüess	*_1_42_3	T:10	InProg
1	untere	Team Knaus	_1_2_3_2	T:8	InProg
2	obere	Team Reich	_1_42_4_4	T:15	Fin
2	untere	Team Anderhalden	*_1_2_1	T:4	Fin
3	obere	Team Brühwiler	_1_1_11	T:4	InProg
3	untere	Team Frauchiger	*11_1_3	T:6	InProg
4	obere	CC Vaduz	*1_141	T:7	Fin
4	untere	Team Brauchli	_3131	T:8	Fin

7. Im Steuerungsfeld der elektronischen Anzeigen auf **⑦** **Resultate einlesen** klicken; wenn nötig mehrmals und zwar so lange, bis beim entsprechenden Rink in der Kolonne **'Status'** **'Fin'** steht ↩.
8. Auf **⑧** **Resultate speichern** klicken. Die Resultate werden nun in Rinkmaster übernommen.
9. Beim entsprechenden Rink im Feld **'Status'** auf das Feld ↩ klicken bis **'Reset'** erscheint. Mit **Ende** zurück zum Menüpunkt 'Paarungen'.

Wenn in der **gleichen Runde** auf einem Rink Teamnamen für die **nächste Gruppe** (nächste Spielzeit) auf die Anzeigetafel gesendet werden soll, so kann dies direkt ausgewählt werden (**blauer Pfeil** ← im oberen Bild).

10. Für die nächste Runde:  
Die nächste Runde und allenfalls Gruppe eingeben ↩:

Rg.	Mannschaft	P	Dir	Dir2	DDir	DAll	Sp.
1.	CC Vaduz / Lukas Matt	4	0	0	0	3	2
2.	Team Brauchli / Selin Brauchli	2	2	0	3	2	2
3.	Wildhaus BRS / Swen Brauchli	2	0	0	0	7	1
4.	Team Brühwiler / Andy Brühwiler	2	0	0	0	2	1
5.	Gasfüess / Elmar Obwegeser	2	0	0	-3	1	2
6.	Team Knaus / Dave Knaus	0	0	0	0	-4	2
7.	Team Frauchiger / Ruth Frauchiger	0	0	0	0	-11	2

Slr	Rk	Mannschaft A	Mannschaft B	Score	Status
7	A	Team Knaus / Dave Knaus	Team Brauchli / Selin Brauchli	-	Noch nicht aktuell
8	B	Gasfüess / Elmar Obwegeser	Wildhaus BRS / Swen Brauchli	-	Noch nicht aktuell
9	C	Team Brühwiler / Andy Brühwiler	CC Vaduz / Lukas Matt	-	Noch nicht aktuell
		Team Frauchiger / Ruth Frauchiger			fehlt

Dann auf **Tafeln** ↩ klicken.

Jetzt auf **Neue Runde/Gruppe bereitmachen**  klicken.

Steuerung elektronische Anzeigen

Gruppe:  Runde Nr:

Rink	Team A	Team B	Sp.Nr	Zeit		
3	ABCD 1, D.Gallati	Basel - Ice Fleas	19	12:45		
2	ABCD 2 Joel Greiner	Faido, Crazy Stones	20	12:45		
4	Wildhaus, Brauchli	Ascona, Obelix Team	21	12:45		

Rink	Platz	Name	Resultat	Status	
1	obere	Gasfüess	*_1_42_3_ T:10	InProg	
1	untere	Team Knaus	_1_2_3_2_ T:8	InProg	
2	obere	Team Reich	_1_42_4_4_ T:15	Fin	
2	untere	Team Anderhalden	*_1_2_1_ T:4	Fin	
3	obere	Team Brühwiler	_1_1_11_ T:4	InProg	
3	untere	Team Frauchiger	*11_1_3_ T:6	InProg	
4	obere	CC Vaduz	*1_141_ T:7	Fin	
4	untere	Team Brauchli	_3131_ T:8	Fin	

In der oberen Tabelle erscheinen die neuen Paarungen.

Jetzt beim **entsprechenden Rink**  auf den **kleineren grünen Pfeil**  klicken.  
Die beiden Teamnamen wandern nun in die untere Tabelle.

Auf **Namen senden**  klicken. Die linke Anzeigetafel auf dem entsprechenden Rink wird gelöscht und es erscheinen die beiden neuen Teamnamen auf der Anzeigetafel.

Das Score auf der rechten Anzeigetafel muss manuell an der Anzeigetafel beim entsprechenden Rink zurückgesetzt werden.

**Tipp:** Vor der ganzen «Manipulation» die (Zwischen-) Resultate der Spiele auf einem Blatt Papier notieren falls etwas schief läuft und das Score weg ist.

**11.** Solange noch Spiele der vorherigen Runde laufen, darf der **Modus** nicht mehr auf **Automatischer Modus** gestellt werden.

**12.** Diese Resultate werden manuell im entsprechenden Fenster eingegeben:

Im Hauptmenü **Paarungen** die soeben beendete Runde (und evtl. Gruppe) eingeben und auf die gewünschte Paarung **doppelklicken** :

Mit Paarungen arbeiten

Runde:  Gruppe:

Runde nach Gruppenrangliste

Rangliste für die 1. Runde, Gruppe A

Rg.	Mannschaft	P	Dir	Dir2	S	E	Sp.
1.	Engelberg Titlis	0	0	0	0	0	0
	Wildhaus 1 / Walter Reich	0	0	0	0	0	0
	Uzwil / Reto Schlegel	0	0	0	0	0	0
	Wildhaus 3 / Max Himmelberger	0	0	0	0	0	0

Paarungen der 1. Runde, Gruppe A

SNr	Rk	Mannschaft A	Mannschaft B	Score	Status
1	A	Engelberg Titlis	Wildhaus 1 / Walter Rei	-	Noch nicht aktuell
2	B	Uzwil / Reto Schlegel	Wildhaus 3 / Max Himmi	-	Noch nicht aktuell

Es erscheint nun das Eingabefeld und die Steine des(r) letzten Ends können eingegeben werden 🖱️:

Resultat des Spiels erfassen/bearbeiten - Spiel Nr. 14

Runde: 3 Gruppe:

Spielzeit: So/Do, 08:00 - 09:45 / 3. Runde, 3° turno / Ränge 7-12

Status: Nicht mehr aktuell

**Rink: A**

	T	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	ZE	Tot.
CC Wildhaus / Lars Brauchli	1	0						3					4
ABCD 2 / Joel Greiner			2	2	0								4

CC Wildhaus / Lars Brauchli

Punkte:

Ends:

Steine:

Lars Brauchli  
 Leon Wittich  
 Michael Stadelmann  
 Philipp Feiss  
 Simon Feiss

ABCD 2 / Joel Greiner

Punkte:

Ends:

Steine:

Joel Greiner  
 Louise Bastin  
 Yves Furlato  
 Marlene Furlato

Spielverzicht:

Schliesslich den Status auf **Nicht mehr aktuell** 🖱️ stellen und auf die Weltkugel klicken.



- 13.** Wenn nun alle Spiele der Runde beendet sind (Status auf 'Nicht mehr aktuell' gestellt), kann die neue Rangliste aufs Internet gesendet und ausgedruckt werden.
- 14.** Zum Schluss im Hauptmenü **Paarungen** die **neue Runde** (und evtl. Gruppe) eingeben und auf **Tafeln** klicken.  
 Beendete Spiele: beim **entsprechenden Rink** im Feld '**Status**' auf das Feld klicken bis '**Reset**' erscheint (siehe Seite 3 Punkt 9).

**Das Score auf den rechten Anzeigetafeln muss manuell an den Anzeigetafeln bei den entsprechenden Rinks zurückgesetzt werden.**

Schliesslich die restlichen Partien bei den **entsprechenden Rinks** mit dem kleinen, grünen Pfeil von der oberen in die untere Tabelle verschieben, auf **Namen senden** klicken und den automatischen Modus einschalten.

## d) Probleme bei Kommunikation zwischen PC und Anzeigetafeln / Fehlermeldungen

- Bei **Fehlermeldungen** beim Bedienen der elektronischen Anzeigetafeln: **USB-Stecker** am Computer zu den Anzeigetafeln kontrollieren !  
Allenfalls weitere Steckverbindungen kontrollieren.

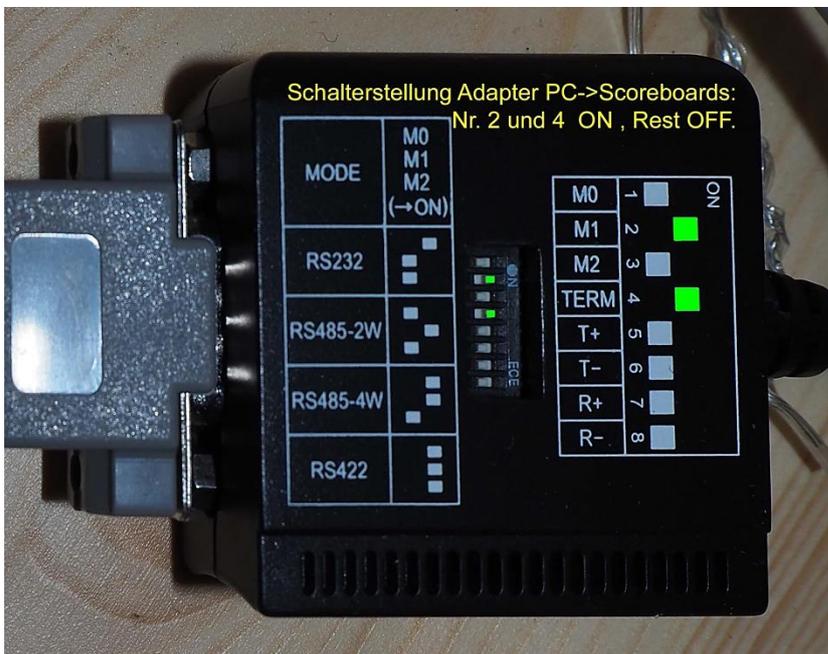
Wurde kürzlich eine neue Rinkmaster-Version installiert ? Eventuell hilft die Neuinstallation einer früheren Version.

Falls Rinkmaster auf einem neuen Computer installiert worden ist, muss der COM-Port am PC für die Verbindung zu den Anzeigetafeln von Maple Leaf Stadiums AG neu konfiguriert werden (siehe Seiten 9-11 dieses Dokuments).

- Weitere mögliche Probleme: COM-Port am PC für die Verbindung zu den Anzeigetafeln ist nicht richtig konfiguriert (siehe Seiten 9-11 dieses Dokuments).
- Es kann auch sein, dass der **Serial-Adapter EX-1309-9** (Konverter USB ➔ RS485-2W) zwischen Computer und Kabel zu den Anzeigetafeln defekt ist.



Die Stellung der DIP-Schalter für im Jahre 2017 von Maple Leaf Stadiums AG gelieferte Anzeigetafeln: M1 = ON (Übertragungsart 2-Draht RS-485), TERM = ON.



Googeln nach **Serial-Adapter EX-1309-9** zeigt Lieferanten für den Adapter an (digitec, Brack, Distrelec, etc.).

Der Adapter kostet ab ca. CHF 69.

Der **COM-Port** muss anschliessend **neu konfiguriert** werden (siehe Seiten 9-11).



### ➤ **Aufleuchten von Zeichen an den elektronischen Anzeigetafeln**

Ein wechselhaftes Aufleuchten von Zeichen an den elektronischen Anzeigetafeln von Maple Leaf Stadiums AG (wenn die Scoreboards nicht in Betrieb mit Rinkmaster sind) konnte bei den Anzeigetafeln in Wildhaus durch das Zwischenschalten eines USB Isolators verhindert werden (zwischen PC und Serial-Adapter EX-1309-9):

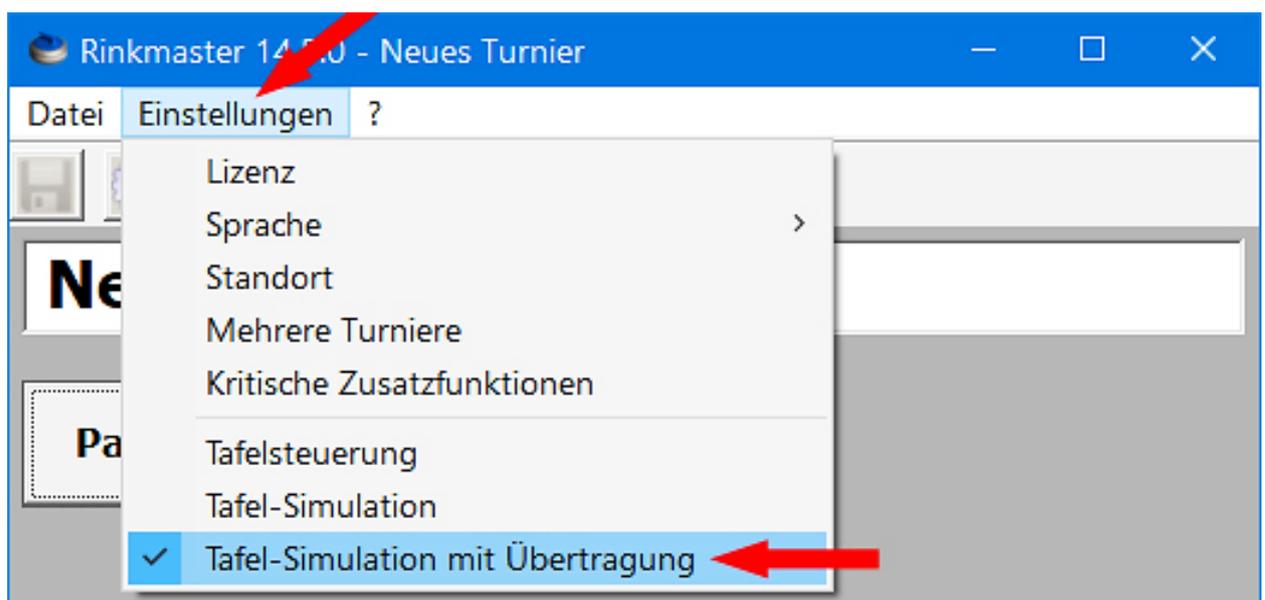
**Delock USB Isolator**, Original Art. Nr. **62588** (erhältlich bei digitec, Brack, Fust, etc. ; Preis ca. CHF 65 bis 80).



**Beschreibung:** Der Delock USB Konverter trennt die elektrische Verbindung zwischen Host-PC und USB-Gerät. Durch die galvanische Trennung werden Störgeräusche im Audibereich und ungenaue Messergebnisse in der Labortechnik verhindert. Das kompakte Gerät unterstützt die USB 1.1 Spezifikation mit Low- und Full-Speed.

### ➤ **Anzeigetafeln füllen sich selbständig (Automatischer Modus)**

Wenn nach dem Senden der Namen auf die Anzeigetafeln und dem Einschalten von Automatischer Modus (Paarungen ➔ Tafeln) nach kurzer Zeit Resultate an den Anzeigetafeln erscheinen und dann die Spiele als abgeschlossen in die Rangliste übernommen werden so liegt es wahrscheinlich daran, dass irrtümlich bei Einstellungen  ein Häkchen  bei der Tafel-Simulation  angebracht worden ist. Dieses Häkchen  muss wieder entfernt werden mittels Mausclick.



## e) COM-Port für die Datenübertragung zu den Anzeigetafeln einstellen

Normalerweise wird der COM-Port einmal bei der Tafleinrichtung eingestellt. Wird jedoch die Tafelsteuerung auf einen anderen Computer gewechselt, so muss der COM-Port Anschluss neu definiert werden.

Dies ist auch notwendig, wenn der **Serial-Adapter EX-1309-9** (Konverter USB ➔ RS485-2W zwischen Computer und Anzeigetafeln) **ausgewechselt** worden ist.

Nachdem das Kabel zu den Anzeigetafeln an einem USB-Anschluss des neuen PC angeschlossen worden ist, installiert Windows automatisch den benötigten Treiber (PC muss mit Internet verbunden sein).

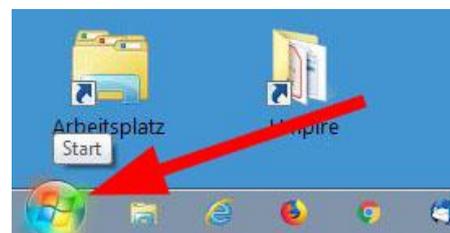
Sollte das nicht klappen, so kann ich den benötigten Treiber für den Serial-Adapter EX 1309-9 liefern.

Dann muss herausgefunden werden, an welchem Anschluss das Kabel hängt.

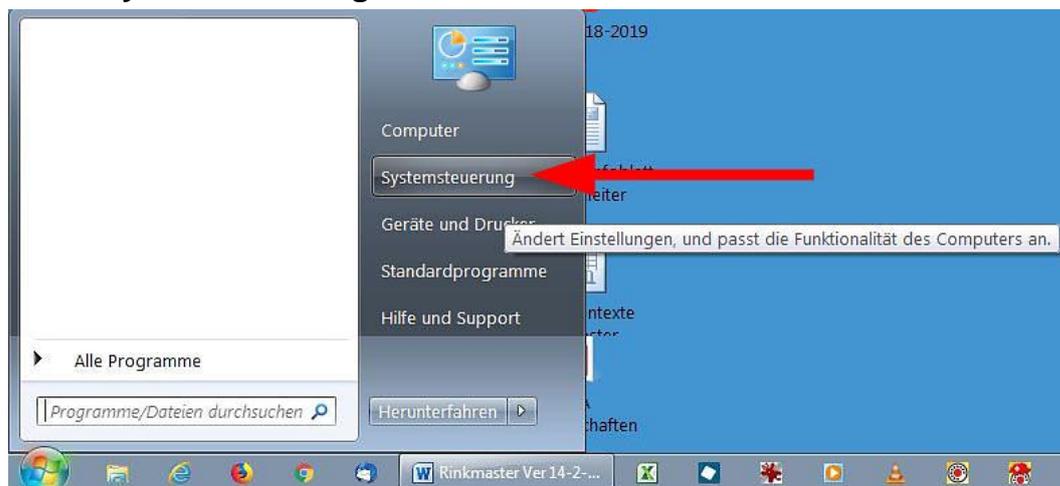
Dazu in der **Windows Systemsteuerung** auf den Menüpunkt **'Geräte-Manager'** klicken.

### Windows 7:

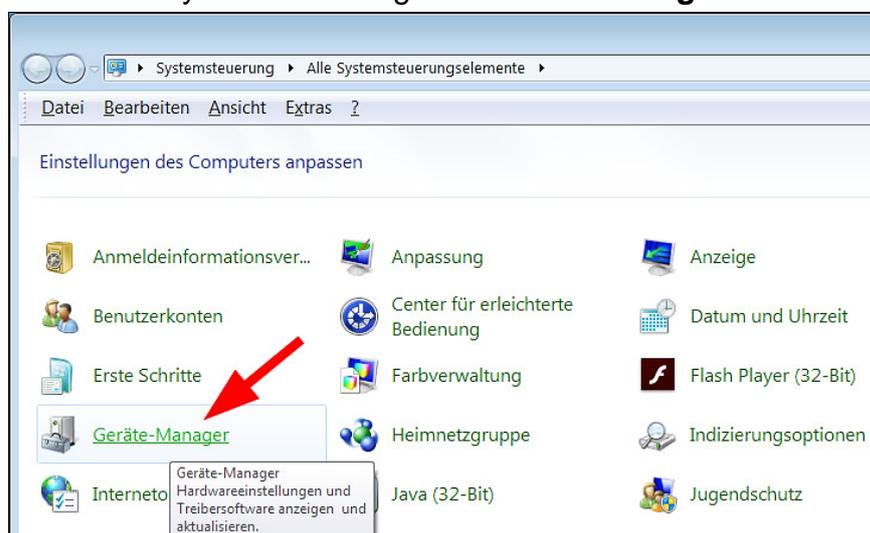
Auf dem Desktop mit der **linken** Maustaste **unten links** auf den Startknopf klicken:



Dann **'Systemsteuerung'** auswählen:

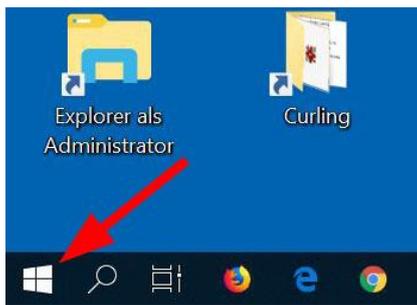


und in der Systemsteuerung auf **'Geräte-Manager'** klicken:

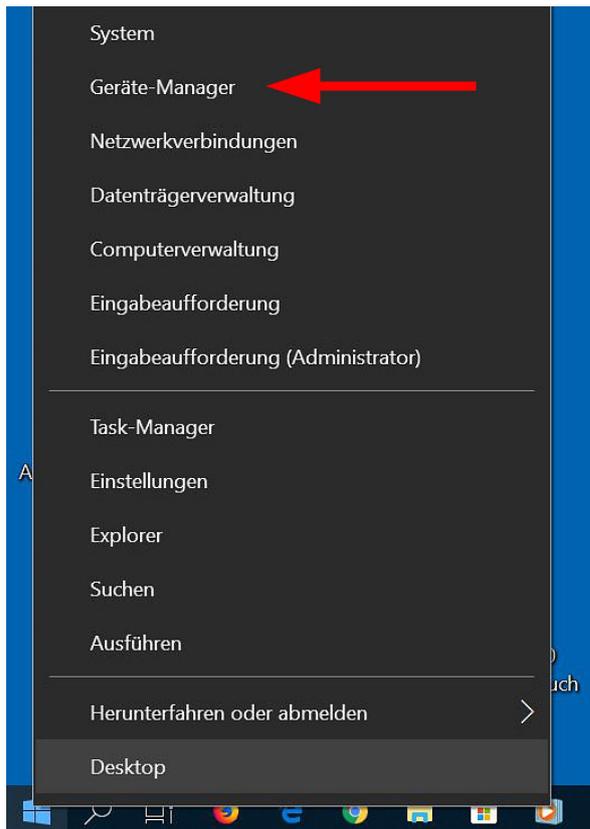


## Windows 10 und 11:

Auf dem Desktop mit der **rechten** Maustaste **unten links** auf das Fenster-Symbol klicken:

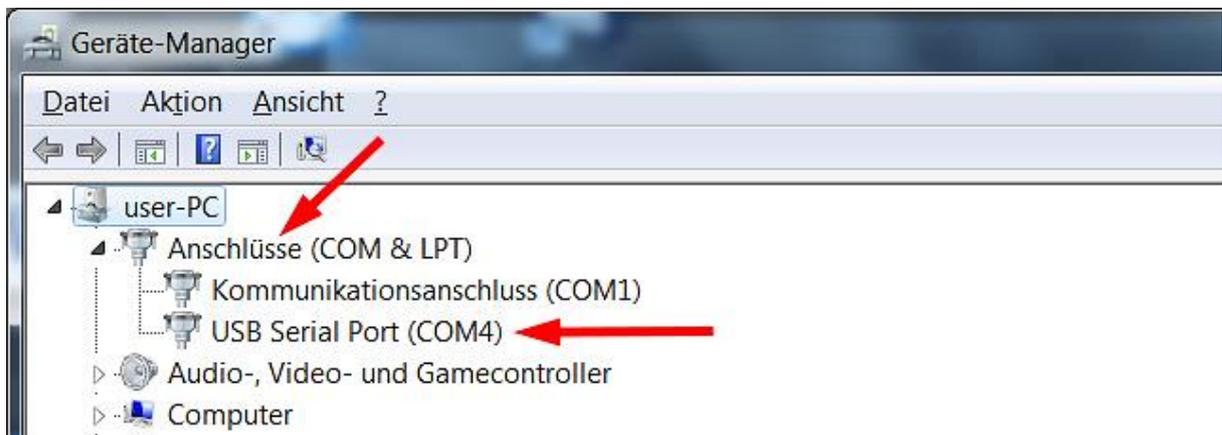


Dann auf '**Geräte Manager**' klicken:



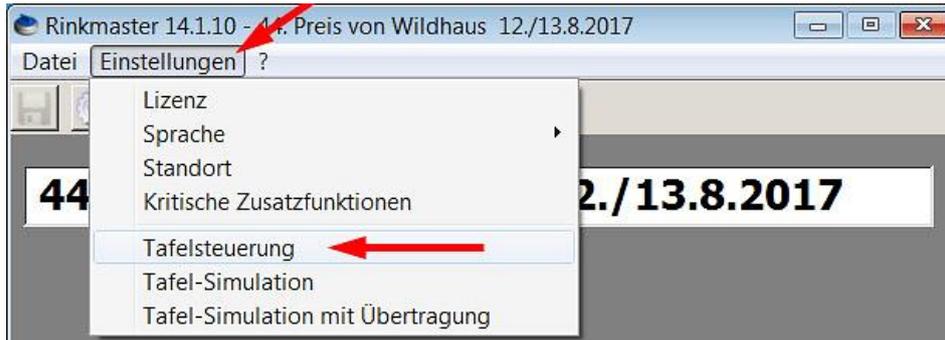
## Windows 7 , 10 und 11:

Im **Geräte-Manager** erscheint ein Fenster mit u.a. den angeschlossenen Ports:

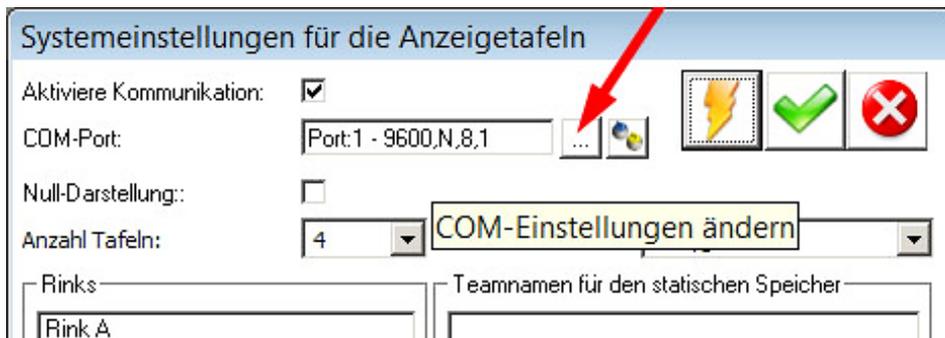


Auf '**Anschlüsse (COM & LPT)**' **doppelklicken** und bei 'USB Serial Port' die **COM-Port Nr.** ablesen (hier COM4).

Dann im **Rinkmaster** Programm über **Einstellungen** → **Tafelsteuerung** in die Tafelsteuerung gelangen.



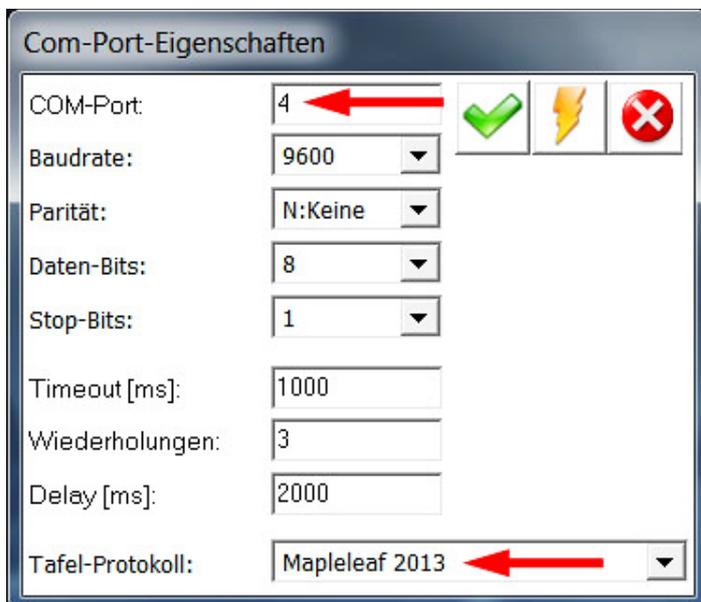
Auf das Symbol mit den 3 Punkten [...] rechts von 'COM-Port' klicken (COM-Einstellungen ändern):



Bei den **Com-Port**-Eigenschaften nun die Nr. des COM-Port Anschlusses eingeben.

#### Tafel-Protokoll:

Bei **neueren Anzeigetafeln** (ab Baujahr 2013, z.B. in Wildhaus) **'Mapleleaf 2013'** auswählen, bis Baujahr 2013 'Mapleleaf (Standard)'.



Durch Klick auf den gelben Blitz ⚡ können die Einstellungen getestet werden.

Durch Klicken auf das grüne OK- Häkchen ✓ wird das Bearbeitungsfeld wieder geschlossen.

Durch Klicken auf das grüne OK- Häkchen ✓ oben rechts wird alles gespeichert und die Tafelsteuerung wird verlassen.

## f) Anzeigetafeln «Locked» (Anzeigetafeln blockiert)

Wenn an einem vorhergehenden Turnier mit Rinkmaster das Turnier nicht korrekt abgeschlossen worden ist kann es passieren, dass die elektronischen Anzeigetafeln blockiert sind: **Status: «Locked»** ( **blauer Pfeil** ↩ ).

Die Funktion **Alle Tafeln löschen** funktioniert dann nicht.

Um die Blockade zu lösen kann auf den Tafel-Reset geklickt (rotes Symbol  ↶) und dann dies mit Klick auf das grüne Häkchen bestätigt werden → ; evtl. muss der Reset bei jedem Rink einzeln gemacht werden.

Steuerung elektronische Anzeigen

Gruppe:  Runde Nr:

Ende Steinfarbe

1: Sa, 09:00 - 11:00 / 1. Runde , 1\* turno / Gr. Tafel-Protokoll

Automatischer Modus Neue Runde/Gruppe bereitmachen

Rink	Team A	Team B	Sp.Nr	Zeit	↓	⊖
1	Z					
2	C					
3	S					
4	W					

Information

Wollen Sie wirklich alle Tafeln löschen?

Alle Tafeln löschen Anzeige aus TAF.TXT

Namen senden

Resultate einlesen

Resultate speichern Status: Alle vorw.

Resultate senden

Alles senden

Rink	Platz	Name	Resultat	Status	⊖
1	obere	Benvenuti		Locked	
1	untere	a Wildhaus !		Locked	
2	obere	Willkommen		Locked	
2	untere	in Wildhaus !		Locked	
3	obere	Welcome		Locked	
3	untere	to Wildhaus !		Locked	
4	obere	Bienvenue		Locked	
4	untere	à Wildhaus !		Locked	

**Updates:** Der Link zur neusten Version dieser Bedienungsanleitung 'Elektronische Anzeigetafeln - Bedienung mit Rinkmaster' ist auf der Internet **Startseite** des Curling Clubs Wildhaus aufgeschaltet:

<https://www.ccwildhaus.ch> ➔ Anleitungen: Rinkmaster u.a. (rechts vom grossen Bild).

Oder direkt unter: <http://ccwildhaus.bplaced.net/manuals>

Peter Herzog , Spielleiter CC Wildhaus und Umpire Swiss Curling , curling-peter@gmx.ch